Организация Объединенных Наций S/PV.6365



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6365-е заседание
Вторник, 27 июля 2010 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Огву . . . . (Нигерия)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Аро
Габон	г-н Мунгара-Муссоци
Япония	г-н Такасу
Ливан	г-н Ассаф
Мексика	г-н Пуэнте
Российская Федерация	г-н Долгов
Турция	г-н Апакан
Уганда	г-н Кафееро
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2010/382)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).

10-46530 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану

Доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (S/2010/382)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совместному специальному представителю Африканского союза-Организации Объединенных Наций по Дарфуру г-ну Ибрахиму Гамбари.

Решение принимается.

Я предлагаю г-ну Гамбари занять место за столом Совета.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на доклад Генерального секретаря о Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре, который содержится в документе (S/2010/382).

На этом заседании Совет заслушает брифинг г-на Ибрахима Гамбари, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Гамбари (*говорит по-английски*): Прежде чем приступать к официальной части моего выступления в Совете, я с чувством огромного удовлетворения хочу сообщить о благополучном освобождении сегодня утром двух сотрудников международной неправительственной организации (НПО), граждан Германии, которые были похищены 22 июня в Ньале. Вертолет Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) принял их на борт в Кабкабии в 11 ч. 30 м. по местному времени. К сожалению, один сотрудник международной НПО “Samaritan’s Purse”, похищенный к югу от Ньялы 18 мая, остается в плену. Я надеюсь, что прилагаемые усилия по обеспечению его благополучного освобождения в скором времени принесут результаты.

Для меня большая честь вновь выступать сегодня в этом зале и доложить Совету о прогрессе и проблемах в ходе осуществления мандата ЮНАМИД и в достижении контрольных показателей, представленных в докладе Генерального секретаря Совету от 16 ноября 2009 года (S/2009/592). Я хотел бы напомнить в этой связи, что в стратегическом плане работы ЮНАМИД намечены контрольные показатели в следующих четырех приоритетных областях: всеобъемлющее политическое урегулирование; обеспечение безопасной и стабильной обстановки; укрепление правопорядка, обеспечение управления и соблюдения прав человека; и стабильная гуманитарная ситуация.

В отношении поиска путей всеобъемлющего политического урегулирования отрадно отметить, что это заседание проходит непосредственно после завершения двух важных совещаний международных субъектов, участвующих в мероприятиях в Судане, включая Дарфур. Первым стало состоявшееся в Хартуме 17 июля 2010 года совещание Консультативного форума по Судану, в который входят Группа шести (специальные посланники пяти постоянных членов Совета Безопасности и Европейского союза), все соседи Судана, Межправительственный орган по вопросам развития, Лига арабских государств, Организация Исламская конференция, Африканский союз (АС) и Организация Объединенных Наций. Вторым мероприятием в этом ряду стало только что завершившееся 237-е заседание Совета мира и безопасности Африканского союза, которое состоялось в Кампале (Уганда) в рамках проходившего там саммита Африканского союза. Участники обоих совещаний вновь заявили о необходимости обеспечения эффективной координации международного участия в Судане на основе комплексного подхода, что, я считаю, остается целью и Совета Безопасности.

Буквально сейчас, когда проходит это заседание, стороны уверенно продвигаются вперед на переговорах между правительством Судана и Движением за освобождение и справедливость, проходящих в Дохе при содействии посредника Африканского союза и Организации Объединенных Наций и правительства Катара. Кроме того, 12 июля в Дохе начал работу второй форум представителей гражданского об-

щества, в котором принимают участие около 320 представителей организаций гражданского общества, внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), местной администрации и эксперты из всех трех штатов Дарфура.

Это придало важный стимул мирному процессу. Несмотря на достижение значительного прогресса, постоянное отсутствие двух основных вооруженных движений — Движения за справедливость и равенство (ДСР) и группировки Освободительная армия Судана (ОАС) Абдула Вахида — вызывает глубокое разочарование. Главный совместный посредник Джибриль Бассоле осуществляет контакты с руководством обеих движений и настоятельно призывает их присоединиться к процессу, чтобы обсудить возможные условия их участия.

В соответствии со своим мандатом и просьбами, содержащимися в коммюнике, принятом 17 июля на первом совещании суданского консультативного форума, а также Советом мира и безопасности АС 21 июля, ЮНАМИД продолжает оказывать поддержку усилиям Главного совместного посредника Бассоле, в том числе в ходе проводимых в Дохе переговоров. Кроме того, ЮНАМИД в настоящее время завершает подготовку к процессу внутреннего политического диалога в Дарфуре в целях поддержки и дополнения мирных переговоров в Дохе.

В этой связи ЮНАМИД будет активно взаимодействовать с ВПЛ, беженцами и более широкими кругами гражданского общества, а также с вновь избранными законодателями в трех штатах региона, 86 членами Национальной ассамблеи в Хартуме, представляющими Дарфур, и дарфурцами, которых президент Аль-Башир назначил министрами, включая ключевые министерства финансов и юстиции. Цель этого диалога — уделить особое внимание вопросам, затрагивающим дарфурцев из различных слоев общества, и в частности тем вопросам, которые являются основными причинами конфликта в Дарфуре, включая политическую и экономическую маргинализацию, землю, правосудие и примирение. Таким образом, диалог будет направлен и на предоставление информации, и на обеспечение того, чтобы дарфурцы одобрили окончательные формулировки мирных соглашений, которые должны быть подписаны правительством и вооруженными движениями.

Еще одним позитивным событием является то, что практически завершен процесс развертывания ЮНАМИД, поскольку численность личного состава Миссии составляет 88 процентов от установленной штатной численности, численность личного состава полиции — 70 процентов, включая 13 из 19 утвержденных сформированных полицейских подразделений, и численность гражданского персонала на местах — 75 процентов. Я хотел бы также привлечь внимание к прогрессу, достигнутому в деле выдачи въездных виз сотрудникам ЮНАМИД за последние два месяца, и особо отметить прибытие в Миссию нового начальника штаба, которому правительство страны недавно выдало визу после достойных сожаления долгих задержек. В то время как эти события вызывают оптимизм, важно, чтобы правительство Судана продолжило эту позитивную тенденцию, с тем чтобы оперативно выдавать визы всем в порядке нормы, а не исключения.

С течением времени развертывание ЮНАМИД позволило Миссии делать основной упор на использовании своих активов для эффективного выполнения своего мандата и скорейшего достижения тех контрольных показателей, которые были определены в ноябре 2009 года. Для того чтобы способствовать обеспечению стабильной и безопасной обстановки на всей территории Дарфура, ЮНАМИД смогла расширить свое патрулирование как с точки зрения количества, так и расстояния на территории всех трех дарфурских штатов и в настоящее время проводит в среднем более 100 патрулирований ежедневно, а также активизировать свои усилия по привлечению местного населения к охране общественного порядка. Кроме того, основные подразделения ЮНАМИД оказывают поддержку в областях, касающихся прав человека, верховенства права, местного примирения, и в других областях посредством наращивания потенциала, оказания содействия и проведения информационно-разъяснительной работы с местными учреждениями, политическими деятелями, вновь избранными должностными лицами, представителями местной администрации, гражданского общества, общин и другими заинтересованными сторонами в Дарфуре, с тем чтобы добиться прогресса в приоритетной области верховенства права, управления и прав человека в соответствии со стратегическим планом работы ЮНАМИД. Вместе с тем на пути к достижению прочного мира и стабилизации обстановки в Дарфуре сохраняются серьезные препятствия.

Когда я в последний раз выступал в Совете 14 июня (см. S/PV.6338), я привлек внимание к

сложной обстановке в плане безопасности в Дарфуре и серьезным оперативным проблемам, с которыми сталкивается ЮНАМИД. Сегодня я должен с еще более глубокой озабоченностью вновь заявить, что, несмотря на значительные усилия со стороны ЮНАМИД, обстановка в плане безопасности в Дарфуре существенно не улучшилась. Борьба между правительственными силами и Движением за справедливость и равенство по-прежнему остается одним из главных источников отсутствия безопасности в нескольких районах Дарфура. Правительственным силам удалось вытеснить ДСР из района Джебель-Муна (Западный Дарфур), который традиционно является его оплотом, и горной местности Адула в Южном Дарфуре и заблокировать основные маршруты снабжения, ведущие в Эль-Фашир и Ньялу. В последнее время конвои ДСР были замечены даже в Северном Дарфуре, которые двигались в северном направлении, возможно, к границе в Ливией.

Возобновление боевых действий сопровождалось уходом ДСР с мирных переговоров в Дохе. Это движение пока не возобновило свое участие в переговорах, несмотря на усилия, направленные на привлечение его к процессу переговоров. В явной попытке воспользоваться боевыми действиями правительства против ДСР группировка Освободительная армия Судана Абдула Вахида развернула наступление на позиции Суданских вооруженных сил в районе Джебер-Марры 29 мая. Это привело к спорадическим боевым действиям между двумя сторонами, жертвам среди гражданского населения и перемещению целого ряда общин.

Помимо этих очень тревожных случаев военной конфронтации, имеют место интенсивные межобщинные боевые действия между племенами миссерия и навайба, которые являются «арабскими» племенами кочевников и которые ведут борьбу за плодородные земли на границе Южного и Западного Дарфура. В результате этих боевых действий в мае погибли 126 человек, а в июне — 133 человека по сравнению со 134 погибшими в результате межплеменных столкновений за весь 2009 год. 29 июня между двумя племенами было достигнуто мирное соглашение, согласно которому стороны договорились разоружить свои вооруженные группировки, выплатить компенсацию семьям погибших и создать совместную целевую группу по вопросам безопасности для восстановления правопорядка. Сейчас, когда я выступаю в Совете, это соглашение, к счастью, в целом выполняется и боевые действия между группировками в основном прекращены.

Я с особой обеспокоенностью вынужден сообщить об активизации криминальной деятельности и участившихся нападениях на персонал Организации Объединенных Наций и гуманитарный персонал. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря (S/2010/382), в течение минувшего года миротворцы ЮНАМИД 28 раз подвергались нападениям, в результате которых погибли 10 человек и были ранены 26. Кроме того, дважды имели место похищения сотрудников ЮНАМИД и шесть раз похищения наших коллег — сотрудников гуманитарных организаций. Самый последний случай имел место 21 июня, когда вооруженные люди, одетые в военную защитную форму, напали на военнослужащих ЮНАМИД, охранявших строительный объект в Нертити, Западный Дарфур. В результате перестрелки погибли трое военнослужащих ЮНАМИД (Руанда) и трое нападавших. Пользуясь случаем, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что подобные нападения на миротворцев являются военными преступлениями, и мы обращаемся к правительству Судана с призывом арестовать виновных, провести расследование и привлечь их к ответственности.

Сейчас, когда мы проводим сегодняшнее заседание, мои коллеги в Дарфуре работают над урегулированием еще одного инцидента, касающегося сотрудников ЮНАМИД. Вчера, 26 июля, пропал вертолет ЮНАМИД, осуществлявший перевозку членов Комитета по обеспечению безопасности Движения за освобождение и справедливость в районы, расположенные в Южном Дарфуре. К счастью, сегодня утром нам удалось установить контакты с тремя из четырех членов экипажа вертолета, а также с одним международным сотрудником, которые, по имеющимся сообщениям, находятся в безопасности в районе к югу от Менаваши, контролируемом правительством Судана. Однако судьба командира вертолета остается неизвестной. ЮНАМИД работает с правительством и движениями в этом районе, чтобы определить местонахождение пропавшего пилота.

В ответ на нападения, совершаемые на сотрудников в форме ЮНАМИД, я провел встречи с высокопоставленными должностными лицами правительства, включая вице-президента, нового министра иностранных дел и нового министра по гуманитарным вопросам, с тем чтобы вновь обратиться к правительству с просьбой о проведении тщательных и

своевременных расследований этих нападений и судебного преследования причастных к ним лиц. После этих встреч 26 июля ЮНАМИД получила вербальную ноту от правительства Судана, в которой оно осудило нападение на военнослужащих ЮНАМИД, информировав Миссию о том, что оно учредит силы быстрого реагирования и расширит сотрудничество и обмен информацией с ЮНАМИД для того, чтобы уменьшить сохраняющиеся риски в области безопасности. Несмотря на то, что это обнадеживающий шаг со стороны правительства в решении данного вопроса, поддержка государств-членов, в том числе этого Совета, крайне необходима для того, чтобы убедить правительство в необходимости решать в срочном порядке проблему продолжающейся безнаказанности за такие нападения.

В этой связи я также организовал 5 июля неофициальную выездную встречу со специальными посланниками в Судане в попытке укрепить взаимопонимание в отношении достигнутых успехов и стоящих перед нами задач. Мне очень приятно отметить значительное число участников этой встречи — в общей сложности в Эль-Фашир прибыли 19 делегаций, включая моих коллег Главного совместного посредника Бассоле и Специального представителя Генерального секретаря Менкериоса, прибывших для проведения обзора общей ситуации на местах и обсуждения обстановки в плане безопасности в Дарфуре, мирных переговоров в Дохе и содействия скорейшему восстановлению. Участники этой встречи заявили о полной поддержке работы Главного совместного посредника и ЮНАМИД и подчеркнули необходимость обеспечения полного гуманитарного доступа и свободы передвижения.

Участники также отмечали связь между состоянием дел в плане безопасности и устойчивостью процесса добровольного возвращения и особо подчеркивали необходимость добиваться прочного мира посредством всеобъемлющего урегулирования на основе переговоров. Это было также подтверждено в соответствующих коммюнике консультативного форума по Судану от 17 июля и совещания Совета мира и безопасности Африканского союза, состоявшегося в Кампале 21 июля.

К сожалению, прогресс, достигавшийся на протяжении последнего года в деле стабилизации гуманитарной ситуации, в последние недели замедлился, поскольку проблематичным остается доступ к пострадавшему населению в зонах недавних боевых действий, в частности, в обширных районах восточной части Джебель-Марры и Южного Дарфура. Я особенно обеспокоен обстановкой в восточной части Джебель-Марры, где после начавшихся в феврале боев между силами правительства Судана и группировкой ОАС Абдула Вахида все работавшие в этом районе НПО свернули свою деятельность и передислоцировали свой международный персонал. Вследствие этого прекратилось оказание гуманитарной помощи, в результате чего образовались разрывы в предоставлении жизненно необходимых услуг и средств к существованию. Поэтому я еще раз обращаюсь ко всем сторонам с призывом с уважением относиться к мандату ЮНАМИД и предоставлять ЮНАМИД и гуманитарному сообществу полный доступ к пострадавшему населению.

ЮНАМИД продолжает вести с властями суданского правительства на всех уровнях и с вооруженными движениями переговоры в отношении обеспечения более широкого доступа, в том числе доступа для ее миссий по оценке гуманитарной ситуации к более отдаленным районам. Осознавая явное отсутствие четкой связи между Хартумом и должностными лицами суданского правительства на местах в плане передачи распоряжений по вопросам доступа и связи, мы также призываем правительство улучшить передачу информации по всей цепи сверху донизу.

Кроме того, в ходе состоявшегося недавно, 19 июля, в Хартуме совещания комитета высокого уровня, которое было посвящено гуманитарным вопросам и в котором приняли участие представители правительства, страновой группы Организации Объединенных Наций, доноров, НПО и ЮНАМИД, его участники постановили учредить подкомитет по вопросам охраны и безопасности, который должен собираться еженедельно для рассмотрения вопросов, касающихся повышения уровня безопасности гуманитарного сообщества и ограничений передвижения.

В связи с этим я хочу также сообщить о том, что ЮНАМИД по-прежнему поддерживает с правительством контакты на всех уровнях для того, чтобы прийти к единому пониманию условий неограниченного использования тактических вертолетов ЮНАМИД для всемерной поддержки предусмотренных ее мандатом основных видов ее деятельности. Как обозначено в докладе Генерального секре-

таря, эти средства из-за установленных правительством ограничений еще не используются в полную силу; проводятся лишь тренировочные мероприятия и отработка действий экипажей. Соответственно, практических результатов на местах со времени приобретения этих средств пока нет. Я твердо убежден, что для того, чтобы добиться максимальной отдачи от Миссии для Дарфура и для Судана в целом, необходимо, чтобы суданские власти в практическом плане проявляли больше приверженности делу создания благоприятных для ЮНАМИД условий. Я прошу у Совета поддержки в этом отношении.

В числе основных исходных причин дарфурского конфликта экономическая маргинализация и борьба за скудные ресурсы. Страновая группа Организации Объединенных Наций и ЮНАМИД должны сыграть важную роль в оказании правительству и местным органам власти содействия в том, чтобы те воспользовались существующими островками мира, где они есть, в целях стимулирования хозяйственной деятельности. Для этого ЮНАМИД будет и впредь прилагать усилия к созданию безопасной обстановки, благоприятствующей добровольному и устойчивому возвращению людей и будет поддерживать усилия страновой группы Организации Объединенных Наций за счет использования своих средств в меру своих возможностей. Однако наши усилия не могут подменить главную ответственность правительства за процесс восстановления и развития. Ведь правительство могло бы сделать очень многое для устранения коренных причин конфликта в Дарфуре, если бы оно твердо решилось пойти на увеличение государственных капиталовложений в этот регион.

Сейчас, когда я выступаю в Совете, дарфурский мирный процесс переживает переломный момент. Вероятно, есть элемент удачи в том, что как раз в тот момент, когда обстановка в плане безопасности в Дарфуре ухудшилась, перспективы урегулирования на основе переговоров, по-видимому, несколько улучшились. Гражданское общество участвует в мирных переговорах активнее, чем когда бы то ни было, правительство Судана вновь проявляет приверженность переговорам в Дохе, а лидеры большинства оппозиционных вооруженных движений либо уже принимают участие, либо проявляют интерес к участию в этих переговорах. Для того чтобы ЮНАМИД могла выполнять свои основные задачи по защите гражданского населения и содействию оказанию гуманитарной помощи, абсолютно необходимы достижение всеобъемлющей договоренности, а также улучшение обстановки в плане безопасности. Но для полной эффективности ЮНАМИД требуется также дополнительная поддержка в виде вертолетов общего назначения, транспортной роты и подразделения воздушной разведки и отмена тех ограничений, которые мешают Миссии эффективно выполнять свои задачи и оперативно реагировать на чрезвычайные ситуации.

Я надеюсь, что в ходе моего брифинга я сумел дать вам понять, что прогресс в достижении целевых показателей ЮНАМИД неоднороден. Я хотел бы подчеркнуть, что прогресс в этом отношении в значительной мере зависит не только от полноты развертывания и потенциала Миссии, но и от готовности всех сторон в Дарфуре способствовать и содействовать выполнению мандата ЮНАМИД и эффективно трудиться для достижения прочного мира и стабилизации.

В этом ключе я хотел бы завершить свое выступление адресованным Совету призывом и впредь поддерживать самоотверженные и целенаправленные усилия по комплексному устранению коренных причин дарфурского конфликта, предпринимаемые ЮНАМИД и моим коллегой Джибрилом Бассоле в сотрудничестве с Имплементационной группой высокого уровня АС. Я прошу также Совет вновь призвать Движение за справедливость и равенство вернуться к дохинским мирным переговорам, а ОАС Абдула Вахида — срочно подключиться к ним в интересах мира в Дарфуре без предварительных условий, с тем чтобы до конца текущего года заключить и доработать мирное соглашение. Мы подозреваем, что, если этого сделать не удастся, внимание международного сообщества, скорее всего, переключится на вопрос о Всеобъемлющем мирном соглашении и на референдум о взаимоотношениях между Северным и Южным Суданом.

Наконец, я настоятельно призываю Совет использовать свой авторитет и призвать все стороны проявлять сдержанность и воздерживаться от действий, которые могут еще больше осложнить и без того сложные обстановку в плане безопасности и поиски прочного мира в Дарфуре.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Гамбари за его брифинг.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 10 ч. 35 м.